

We have launched a Partnership System
パートナーシップ制度を始めました

Oizumi Town 大泉町

Oizumi Town has launched a Partnership System for sexual minorities on January 1, 2019, toward realizing a society where the human rights of all peoples are respected, where everyone can live with a sense of purpose, and where no form of discrimination exists, based on the principles of the human rights ordinance that aims to eliminate all forms of discrimination. Under this system, same-sex couples submit an oath to the Oizumi Town Mayor that they are in a relationship in which they regard each other as their life partner and promise to mutually cooperate in their everyday lives. By doing so, they receive a Partnership Oath Certificate and a copy of the oath from the mayor.

大泉町では、平成 31 年 1 月 1 日から、あらゆる差別の撤廃をめざす人権擁護条例の理念に基づき、すべての人の人権が尊重され、誰もがいきがいをもって生活できる、あらゆる差別のない社会の実現を目指し、性的マイノリティの方々のパートナーシップ制度を始めました。この制度は、お互いを人生のパートナーとして、日常生活において相互に協力し合うことを約束した関係であることなどを、大泉町長に宣誓するものです。宣誓に基づき、パートナーシップ宣誓書受領証と宣誓書の写しを交付します。

■Eligibility 対象

The Partnership System applies to couples in which one or both partners are a sexual minority, and both partners:

- Are 18 years of age or older
- Have an address in Oizumi Town (or plan to move to Oizumi Town)
- Do not have a spouse or other partner
- Are not close relatives of each other (direct blood relatives, collateral blood relatives within the third degree, or lineal relatives by affinity)

次の全てに該当する、一方または双方が性的マイノリティの方

- 満 18 歳に達していること
- 町内に住所を有していること（転入予定も含む。）
- 配偶者がいないこと及び他の方とパートナーシップの関係にないこと
- 当事者同士が近親者（直系血族、三親等以内の傍系血族又は直系姻族という）でないこと

■ Process of submitting an oath and receiving a certificate 宣誓と受領証交付の流れ

① Make a reservation

Prior reservation is needed to submit an oath. If you wish to submit an oath, contact the Multicultural Cooperation Division by phone or email.

① 予約受付

宣誓書の提出には事前に予約が必要です。宣誓を希望する方は、電話またはメールにて多文化協働課までご連絡ください

② Prepare the required documents

For each of you, obtain a copy of your resident's card and a document that certifies that you are single, to be submitted on the day of the oath.

② 必要書類の準備

2人それぞれの住民票の写し、独身であることを証明できるものを当日までにご用意ください。

③ Submit the oath

On the date that you have reserved, go to the town office together and submit your oath and relevant documents.

③ 宣誓書提出

予約日に2人で来庁し、宣誓書と添付書類等を提出していただきます。

④ Receive a certificate

The submitted documents are checked, and you are issued a Partnership Oath Certificate and copy of the oath.

④ 交付

提出書類を確認し、「パートナーシップ宣誓書受領証」と「宣誓書の写し」を交付します。

■ Required documents, etc. 必要書類等

- ・ A copy of your resident's card or other document that can be used to verify your present address
- ・ Your family register or other document that can be used to verify that you are single
- ・ A document that can be used to prove your identity
- ・ 住民票の写し等、現住所の確認ができるもの
- ・ 戸籍謄本等、独身であることが確認できるもの
- ・ 本人が確認できるもの

※ For more details, please inquire with the Multicultural Cooperation Section Division (0276-63-3111 extension 261). E-mail: jinken-danjo@town.oizumi.gunma.jp
詳しくは、多文化協働課（0276-63-3111 内線 261）へ